

Зміст

Німецька мова	2
Консультування щодо мовних курсів	2
Мовні курси	4
Курси німецької мови для біженців	4
Початкові орієнтаційні курси для шукачів притулку	5
Інтеграційні курси	6
Інтеграційні курси з навчанням грамотності	8
Професійні мовні курси	9
Як я можу продовжувати вчити німецьку мову?	11
Deutsch-Café	11
Deutschpatenschaften	12
TakeOff - Вивчаємо німецьку з жінками та для жінок	12
Альфа+: Читання та письмо для жінок-мігранток	14
Вивчайте німецьку самостійно	15
Усний та письмовий переклад	16
Стати перекладачем	16

Німецька мова

Консультування щодо мовних курсів

Існує багато різних типів мовних курсів. Існують курси для початківців і для просунутих студентів. Багато курсів проходять в аудиторії. Але існують також мовні курси онлайн. Ви шукаєте мовний курс? Не знаєте, який курс підходить саме вам?

Тоді зверніться до служби консультування мовних курсів.

Що робить консультант мовних курсів?

- Консультанти допоможуть вам підібрати відповідний курс.
- Ви можете обговорити з консультантом, скільки часу у вас є на курс.
- Ви також можете обговорити з ним вартість курсу. Деякі курси дорожчі за інші.
- Ви можете пройти вступний тест.
- Консультанти також допоможуть Вам подати заяву до міграційного відомства.

Усі організатори інтеграційних курсів пропонують консультації щодо мовних курсів та вступні тести. Інші установи та консультаційні центри також можуть проконсультувати вас з мовних питань.

 Консультації є безкоштовними.

Організатори інтеграційних курсів в Аугсбурзі

- [Аугсбурзькі курси німецької мови ADK](#)
- [Центр професійного навчання \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [Центри професійного навчання баварської економіки \(bfz\) gGmbH Аугсбург](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Мовно-освітній інститут "Цезар"](#)
- [DAA - Німецька академія для працівників Аугсбург ГмбХ](#)
- [Eckert Schools Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Bildungszentrum Augsburg e.V.](#)
- [Академія Кольпінга в Аугсбурзі](#)
- [Languages Prisma GbR](#)
- [Sprachforum International German Courses GmbH](#)
- [Мовний інститут Піттнера](#)
- [vhs - Центр освіти дорослих Аугсбурга e.V.](#)
- [vhs - Центр освіти дорослих землі Аугсбург e.V.](#)

Існують також інші організації, які можуть дати вам добру пораду.

Консультації з питань мови в Аугсбурзі

Консультації з питань мови на курсах німецької мови

VHS Аугсбург пропонує також мовні консультації та вступні тести.

Вступні тести на інтеграційні курси у vhs

📍 [Willy-Brandt-Platz 3a, Augsburg](#)

🕒 **Години консультацій**

вівторок та четвер, з 14.00 до 16.30

Мовна консультація в освітньому центрі Лехгаузен

📍 [Blücherstr. 1, 86165 Augsburg](#)

🕒 **Години консультацій**

Четвер з 10:00 до 12:00

💡 Будь ласка, запишіться на консультацію заздалегідь.

Sprachenberatung

✉ verwaltung@vhs-augsburg.de

☎ [+49 \(0\) 8215026555](tel:+49(0)8215026555)

Мовна консультація у bfz

Мовна консультація у bfz підтримає вас, якщо ви шукаєте курс німецької мови або хочете скласти мовний тест. Тут ви також можете скласти вступний тест. Консультанти допоможуть вам подати заяву до міграційного відомства.

🗣️ Консультації та реєстрація доступні арабською, албанською, боснійською, англійською, фарсі, французькою, російською, іспанською, суахілі та англійською мовами.

🕒 **Години прийому**

з понеділка по четвер: 9:00 - 11:45 та 12:45 - 15:45

Sprachberatung und Anmeldung

📍 [Ulmer Str. 160, 86156 Augsburg](#)

✉ migration-anmeldung-a@bfz.de

☎ [+49 \(0\) 82140802148](tel:+49(0)82140802148)

Офіс можна знайти тут: під'їзд C, 2-й поверх, кімната 246

Молодіжна міграційна служба

Консультанти підтримують молодих людей у віці від 12 до 27 років у різних питаннях. Вони також допоможуть, якщо ви шукаєте курси німецької мови.

📍Додаткову інформацію та контактні дані Молодіжної міграційної служби в Аугсбурзі ви знайдете [тут](#)

Міграційні консультації

Консультанти надають підтримку дорослим віком від 27 років і старше з різних питань. Вони також допоможуть, якщо ви шукаєте курси німецької мови.

📍Додаткову інформацію та контактні дані міграційних консультацій в Аугсбурзі ви знайдете [тут](#)

Ключові слова: мовна консультація, мовний тест, знайти інтеграційний курс, тест на працевлаштування, працевлаштування, знайти мовний курс, знайти курс німецької мови, поради щодо німецького курсу, поради щодо мовного курсу, знайти мовний курс,

Мовні курси

Курси німецької мови для біженців

Курси німецької мови для біженців та шукачів притулку проходять двічі на рік. Усі викладачі працюють на волонтерських засадах безкоштовно. Це означає, що вони не отримують грошей за свою роботу.

Хто може взяти участь?

- Особи, які не мають права на державні курси німецької мови.
- Люди, які вже пройшли інтеграційний курс і не отримують подальшого фінансування.
- Для біженців, які мають дозвіл на проживання відповідно до § 104с, участь можлива додатково до інтеграційного курсу.

Що відбувається на курсах?

- Курси тривають 15 тижнів.
- Щотижня відбувається 6 навчальних занять (одне заняття триває 45 хвилин).

Курси німецької мови організовані за рівнями. Під час реєстрації ви будете розподілені на певний курс.

- Курс грамотності (читання та письмо латинським алфавітом)
- Рівень від A0 до A1
- Рівень A2 або B2

📅**Наступний курс німецької мови триватиме з 20.10.2025 по 19.02.2026.**

Як я можу записатися?

💡 Зареєструватися до 16.09.2025

- Заповніть [реєстраційну форму](#).
- Будь ласка, надішліть реєстраційну форму на адресу felicia.reintke@tuerantuer.de
- Ви також можете зареєструватися особисто. Принесіть реєстраційну форму до [служби підтримки на zib](#). (Wertachstraße 29)

💡 Ви не можете заповнити [реєстраційну форму](#) самостійно? Вам допоможуть у [довідковій](#) службі [на зиб](#).

Зверніться до служби підтримки

Zentrum für interkulturelle Beratung (zib)

Tür an Tür – Integrationsprojekte gGmbH

Felicia Reintke

📍 [Wertachstraße 29, 86153 Augsburg](#)

✉ [@felicia.reintke@tuerantuer.de](mailto:felicia.reintke@tuerantuer.de)

☎ [+4982190799616](tel:+4982190799616)

🔍 Більше інформації Ви знайдете [тут](#)

Ключові слова: вивчення німецької мови, німецька мова для шукачів притулку, мовний курс, мовна підтримка, німецька мова для біженців, курс німецької мови для біженців

Початкові орієнтаційні курси для шукачів притулку

Курс первинного орієнтування для шукачів притулку з незрозумілими перспективами перебування

Хто може взяти участь?

Шукачі притулку, які не походять ні з країни з високим рівнем визнання, ні з безпечної країни походження.

Чого навчають на початковому орієнтаційному курсі?

- Інформація про життя в Німеччині
- Німецька мова для повсякденного життя (робота, здоров'я, мобільність, житло)
- інші теми: Цінності, звичаї та традиції, життя разом

Варто знати:

- курс складається з 300 навчальних одиниць (1 навчальна одиниця = 45 хвилин)
- Попередні знання не потрібні
- участь безкоштовна

Хто проводить початкові орієнтаційні курси в Аугсбурзі?

- [НТОВ «Центри професійної підготовки баварської економіки \(bfz\)» Аугсбург](#)
- [НТОВ «Центр професійно-технічної підготовки глиномонтажної групи \(BBZ\)» Аугсбург](#)
- [DAA - ТОВ «Німецька академія працівників» Аугсбург](#)

Ключові слова: Мовні курси, курси німецької мови, вивчення німецької мови, німецька мова для шукачів притулку, початковий орієнтаційний курс, мовна підтримка, німецька мова для біженців

Інтеграційні курси

Якщо ви хочете жити в Німеччині, вам слід вивчити німецьку мову. Тому Федеральне відомство з питань міграції та біженців (BAMF) пропонує інтеграційні курси. Тут ви не лише вивчатимете німецьку мову. Ви також дізнаєтеся про деякі речі, які вам слід знати про Німеччину. Наприклад, про історію, культуру та правову систему.

Заявку на інтеграційний курс необхідно подати до міграційного відомства. Для запису на інтеграційний курс потрібен дозвіл від міграційного відомства. Ви можете самостійно вирішити, в якій мовній школі в Аугсбурзі ви хотіли б пройти інтеграційний курс. Час очікування до початку курсу становить близько 2 місяців.

 [Більш детальну інформацію про те, як подати заяву на вступ на інтеграційний курс, ви знайдете тут](#)

Хто може взяти участь в інтеграційному курсі ?

Взяти участь в інтеграційному курсі можуть особи, які бажають вивчати німецьку мову. Для кожної групи осіб діють різні умови. Загляньте на сайт міграційного відомства. Там Ви знайдете детальну інформацію для всіх груп:

- [Інформація для громадян ЄС](#)
- [Інформація для пізніх репатріантів](#)
- [Інформація для іноземців з дозволом на проживання до 2005 року](#)
- [Інформація для іноземців з дозволом на проживання від 2005 року](#)
- [Інформація для громадян Німеччини](#)
- [Інформація для шукачів притулку та толерантних осіб](#)

Чого можна навчитися на інтеграційному курсі ?

Інтеграційний курс складається з 2 частин

Частина 1: Мовний курс з 600 одиниць

- Курс складається з 600 UE (UE = навчальні одиниці). Одна навчальна одиниця триває 45 хвилин.
- Тут ви вивчаєте німецьку мову (лексику та граматику)
- Тут обговорюються теми з повсякденного життя. Наприклад: робота та кар'єра, освіта, догляд за дітьми, покупки, дозволя, здоров'я, ЗМІ, житло.
- В кінці курсу проводиться іспит "Deutsch-Test für Zuwanderer (DTZ)"

Частина 2: Орієнтаційний курс зі 100 одиниць

- Курс складається з 100 UE (UE = навчальні одиниці). Одна навчальна одиниця триває 45 хвилин.
- Тут обговорюються теми з німецької правової системи, історії та культури. Наприклад: права та обов'язки в Німеччині, спільне життя в суспільстві, цінності, які є важливими в Німеччині, такі як свобода віросповідання, толерантність та рівні права для жінок і чоловіків.
- Наприкінці курсу проводиться підсумковий тест. "Leben in Deutschland"

Скільки коштує інтеграційний курс?

- Кожне заняття коштує 2,29 євро.
- Ви отримуєте соціальні виплати (допомога по безробіттю, соціальна допомога або подібні виплати)? Тоді міграційне відомство може звільнити вас від оплати. Для цього потрібно подати відповідну заяву.

 [Бланк заяви можна знайти тут](#)

Хто організовує інтеграційні курси в Аугсбурзі та околицях?

- [ADK Augsburger Deutschkurse](#)
- [Berufsbildungszentrum \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft \(bfz\) gGmbH Augsburg](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Caesar Sprach- & Bildungsinstitut](#)
- [DAA - Deutsche Angestellten Akademie Augsburg GmbH](#)
- [Eckert Schulen Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Bildungszentrum Augsburg e.V.](#)
- [Kolping Akademie Augsburg](#)
- [Sprachen Prisma GbR](#)
- [Sprachforum Internationale Deutschkurse GmbH](#)
- [Sprachinstitut Pittner](#)
- [vhs - Volkshochschule Augsburg e.V.](#)
- [vhs - Volkshochschule Augsburger Land e.V.](#)

Місцеві інтеграційні курси можна знайти за адресами

 www.bamf.de/Integrationskursort.html

У вас залишилися питання?

- Вам потрібна допомога з подачею заявки?
- Не знаєте, який курс підходить саме вам?
- У вас є ще якісь питання?

Мовні школи будуть раді вам допомогти. Ми також надаємо консультації щодо мовних курсів у Аугсбурзі.

Подивіться в додатку в розділі [консультації щодо мовних курсів](#)

Ключові слова: курс німецької мови, мовний курс, інтеграційний курс, вивчення німецької мови, мовна підтримка, мова, навчальний заклад, провайдер інтеграційних курсів, мовна школа, німецька мова для початківців, німецька мова як іноземна, німецька мова для просунутих, DaF, уроки німецької мови

Інтеграційні курси з навчанням грамотності

Люди, які не знають латиниці, стикаються з додатковою перешкодою. Їм доводиться вивчати не лише нову мову, але й нове письмо. Особливо важко людям, які не вміють достатньою мірою читати і писати рідною мовою. На інтеграційних курсах з навчання грамотності ви навчитеся читати і писати, а також розмовляти і розуміти німецьку мову.

Для участі в інтеграційному курсі необхідно подати заяву в міграційне відомство. Для запису на інтеграційний курс потрібен дозвіл від міграційного відомства. Ви можете самостійно вирішити, в якій мовній школі в Аугсбурзі ви хотіли б пройти інтеграційний курс. Час очікування до початку курсу становить близько 2 місяців.

 [Більш детальну інформацію про те, як подати заяву на вступ на інтеграційний курс, ви знайдете тут](#)

Хто може взяти участь в інтеграційному курсі з навчанням грамотності?

Взяти участь в інтеграційному курсі можуть особи, які бажають вивчати німецьку мову. Для кожної групи осіб діють різні умови. Загляньте на сайт міграційного відомства. Там Ви знайдете детальну інформацію для всіх груп:

- [Інформація для громадян ЄС](#)
- [Інформація для пізніх репатріантів](#)
- [Інформація для іноземців з дозволом на проживання до 2005 року](#)
- [Інформація для іноземців з дозволом на проживання від 2005 року](#)
- [Інформація для громадян Німеччини](#)
- [Інформація для шукачів притулку та толерантних осіб](#)

Чого можна навчитися на інтеграційному курсі з навчанням грамотності?

- Курс складається з 1200 UE (UE = навчальні одиниці). Одна навчальна одиниця триває 45 хвилин.

- На курсі грамотності учасники вивчають латинський алфавіт.
- Вони вчаться читати, писати та розмовляти німецькою мовою.
- Тут вивчається німецька мова (лексика та граматика).
- Тут обговорюються теми з повсякденного життя. Наприклад: робота і кар'єра, освіта, догляд за дітьми, покупки, дозвілля, здоров'я, ЗМІ, житло.
- Існує також орієнтаційний курс. Тут обговорюються теми з німецької правової системи, історії та культури. Наприклад: права та обов'язки в Німеччині, спільне життя в суспільстві, цінності, які є важливими в Німеччині, такі як свобода віросповідання, толерантність та рівні права для жінок і чоловіків.

Скільки коштує інтеграційний курс з навчання грамоті?

- Кожне заняття коштує 2,29 євро.
- Ви отримуєте соціальні виплати (громадянську допомогу, соціальну допомогу або подібні виплати)? Тоді міграційне відомство може звільнити Вас від оплати. Для цього потрібно подати відповідну заяву.

 [Бланк заяви можна знайти тут](#)

Хто організовує інтеграційні курси з навчанням грамотності в Аугсбурзі та околицях?

- [Курси німецької мови ADK в Аугсбурзі](#)
- [Мовна школа Berlitz в Аугсбурзі](#)
- [Аугсбурзький центр професійного навчання \(BBZ\) gGmbH](#)
- [Центри професійного навчання баварської економіки \(bfz\) gGmbH Аугсбург](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Мовно-освітній інститут Цезаря](#)
- [DAA - Німецька академія для працівників Аугсбурга ГмбХ](#)
- [Eckert Schools Augsburg AG](#)
- [Frohsinn Förderkreis Augsburg e.V.](#)
- [Академія Кольпінга в Аугсбурзі](#)
- [Languages Prisma GbR](#)
- [Мовний центр Бем](#)
- [Sprachforum Internationale Deutschkurse GmbH](#)
- [Мовний центр Піттнер](#)
- [vhs - Центр освіти дорослих Аугсбурга e.V.](#)
- [vhs - Центр освіти дорослих землі Аугсбург e.V.](#)

Ключові слова: курс німецької мови, мовний курс, вивчення німецької мови, алфавіт, навчання читання, вивчення алфавіту, навчання письма, мовна підтримка

Професійні мовні курси

Сприяння вивченню мови професійно-орієнтованого рівня відповідно до § 45a Закону про перебування іноземних громадян

Професійні мовні курси спеціально розроблені для людей, які хочуть просунутися у своїй кар'єрі. Вони поєднують професійну німецьку мову з кваліфікацією та стажуванням.

Цільова група:

- мігранти;
- біженці з посвідкою на тимчасове проживання з гуманітарних причин;
- З 31.12.2022 р. всі шукачі притулку з дозволом на проживання, незалежно від хороших перспектив перебування, а також особи з так званих безпечних країн походження.
- Особи, які мають дискреційну толерантність відповідно до § 60 а абз. 2 речення 3 AufenthG, або толерантність на навчання відповідно до § 60с AufenthG, або толерантність на працевлаштування відповідно до § 60d AufenthG.
- Толерантні особи після 6 місяців толерантного перебування за умови, що вони близькі до ринку праці (zareєстровані як безробітні, шукачі роботи або особи, які шукають роботу або навчання, або перебувають у трудових відносинах, проходять навчання на підприємстві, вступну кваліфікацію, професійну підготовку або попередню фазу навчання за сприяння, а також для осіб з дітьми, які, як правило, не досягли 3 років).

Зміст:

Професійна мовна підтримка відповідно до § 45a AufenthG складається з базових модулів по 300 навчальних одиниць кожен (B1 - B2 / B2 - C1 / C1 - C2).

Доручення виконує агенція з працевлаштування

- для осіб, які шукають роботу та безробітних (пільги відповідно до SGB III)
- для шукачів притулку

Призначення здійснюється через центр зайнятості

- для безробітних (допомога згідно томом II Соціального кодексу)
- для біженців з посвідкою на проживання

Провайдер професійних мовних курсів у м. Аугсбург:

- [Курси німецької мови ADK Аугсбург](#)
- [Центр професійного навчання \(BBZ\) Augsburg gGmbH](#)
- [НТОВ «Центри професійної підготовки баварської економіки \(bfz\)» Аугсбург](#)
- [BIB Augsburg gGmbH](#)
- [Інститут мови та освіти Цезаря](#)
- [DAA - ТОВ «Німецька академія працівників» Аугсбург](#)
- [Зареєстроване товариство «Освітній інститут Кольпінга в єпархії Аугсбурга»](#)

- [Мовний центр Prisma GbR](#)
- [Зареєстроване товариство «Вечірні освітні курси для дорослих» у Аугсбурзі](#)

Ключові слова: Німецька мова для роботи, німецька мова за фахом, мовні курси, вивчити німецьку мову, мовна підтримка за фахом

Як я можу продовжувати вчити німецьку мову?

У Аугсбурзі є багато курсів німецької мови. Але є також багато інших пропозицій, де можна вивчати німецьку мову.

Deutsch-Café

Хто може взяти участь?

- Кожен, хто хоче покращити свої знання німецької мови

Що саме ми робимо?

- Розмовляємо німецькою на цікаві теми.
- Це відкрита програма вивчення німецької мови.
- Реєстрація не потрібна.

💡 Пропозиція є безкоштовною

Наші місця та дати

Ви можете знайти [Німецьке кафе](#) в різних місцях в Аугсбурзі з вівторка по суботу:

Вівторок: 10:00 - 12:00

📍 [Kresslesmühle, Barfüßerstraße 4, 1-й поверх](#)

Середа: 9:00 - 11:00 та 15:00 - 17:00

📍 [Café Tür an Tür, Wertachstr. 29](#)

Четвер: 15:00 - 17:00

📍 [Projektraum Rechts-der-Wertach, Wolfgangstraße 2](#)

П'ятниця: 15:00 - 17:00

📍 [ASB Römerhof, Hochfeldstraße 52](#)

Субота: 10:00 - 12:00

📍 [Moritzpunkt, Maximilianstraße 28](#)

У вас залишилися питання? Тоді, будь ласка, зв'яжіться з нами

Fernanda Kerckhoff | Deutsch-Café

[@fernanda.kerckhoff@tuerantuer.de](mailto:fernanda.kerckhoff@tuerantuer.de)

[☎ +49 \(0\) 1747702488](tel:+49(0)1747702488)

Ключові слова: вивчення німецької мови, мовна підтримка, розмовний курс, вивчення мови, розмовна німецька, німецька для дітей, вивчення мови, мовні наставники

Deutschpatenschaften

Хочете покращити свої знання німецької мови? Тоді проект "[Deutschpatenschaften](#)" саме для вас.

Хто може взяти участь?

- Будь-хто, хто має досвід втечі або міграції та бажає покращити свою німецьку мову.
- Вік, походження або статус перебування не мають значення для проекту.

Що саме відбувається в рамках проекту?

- Ви отримаєте підтримку від людини (наставника).
- Ви можете розмовляти з ним на різні теми німецькою мовою.
- Ви отримуєте навчальні матеріали.
- Зустрічі можуть бути аналоговими або цифровими.

Ви зацікавлені в проекті? Тоді зв'яжіться з Феліцією Райнтке.

Зв'язатися з Феліцією

Tür an Tür - Integrationsprojekte gGmbH

Felicia Reintke | Deutschpatenschaften

[📍 Wertachstraße 29, 86153 Augsburg](#)

[@felicia.reintke@tuerantuer.de](mailto:felicia.reintke@tuerantuer.de)

[☎ +49 \(0\) 15780612685](tel:+49(0)15780612685)

Ключові слова: німецька мова, вивчення німецької, розмовна, мова, мовна підтримка, розмовний курс, вивчення мови, розмовна німецька, мовний ментор

TakeOff - Вивчаємо німецьку з жінками та для жінок

Ви нещодавно в Аугсбурзі і хотіли б покращити свою німецьку мову? Хочете познайомитися з іншими жінками та підготуватися до роботи?

[Проект для жінок "Take Off!"](#) пропонує вам таку можливість. В рамках проекту ["Take Off!"](#) ти можеш вивчати німецьку мову 4 рази на тиждень разом з іншими жінками-мігрантками та налагоджувати зв'язки!

Хто може взяти участь?

- Жінки з різних країн

Що я отримаю від проекту?

- **Ви зможете практикувати свою німецьку мову.**
Покращити свої мовні навички в дружньому та сприятливому середовищі.
- **Ви зможете налагодити зв'язки.**
Познайомитися з іншими жінками, які також нещодавно приїхали до Аугсбурга.
- **Ви отримаєте інформацію про роботу:.**
Підготуйтеся до роботи та покращіть свої перспективи працевлаштування.

 Пропозиція є безкоштовною.

Час та місце проведення курсів

Tante Emma am Fischertor

 [Am Fischertor 2, Augsburg](#)

 Час проведення курсів

Понеділок: 9:00 - 11:00

Середа: 14:00 - 16:00

Eckert Schulen Frauencafé

 [August-Wessel-Str. 17, Augsburg](#)

 Час проведення курсів

Понеділок: 13:30 - 16:00

Четвер: 9:00 - 12:00

Бажаєте долучитися?

- Просто приходьте на одну з наших зустрічей. Ви побачите, наскільки цікавою може бути практика німецької мови.
- Вам не потрібно реєструватися. Просто приходьте і приєднуйтесь!

 Більше інформації про проект "TakeOff" ви можете знайти в додатку Integreat у розділі [TakeOff - консультування жінками для жінок щодо повсякденного життя та роботи](#)

TakeOff

@takeoff@tuerantuer.de

+49 (0) 15780595572

💡 Слідкуйте за нами в [Instagram](#), [Facebook](#) або [WhatsApp](#). Так ви завжди будете отримувати найсвіжішу інформацію про проект.



Das Projekt „Take Off! Mit & für Migrantinnen berufliche Perspektiven gestalten“ wird im Rahmen des Programms „MyTurn - Frauen mit Migrationserfahrung starten durch“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Kofinanziert von der
Europäischen Union

Альфа+: Читання та письмо для жінок-мігранток

У Німеччині використовується латиниця. Є країни, де використовується інша писемність. Якщо ви приїхали з такої країни, важливо вивчити латинські літери. Це можна зробити на курсі Альфа+.

Хто може взяти участь?

- Мігранти, які хочуть вивчити латинські літери

Що саме відбувається на курсі?

- Ви вивчаєте або відновлюєте знання латинських літер.
- У невимушеній атмосфері практикуєтесь в читанні та письмі.
- Ви можете навчатися у власному темпі.

💡 Програма безкоштовна.

Час та місце проведення курсу

St. Johannes - Gemeindezentrum Oberhausen

📍 [Donauwörther Str. 3, 86154 Augsburg](#) (1-й поверх)

🕒 Час проведення курсів

Понеділок та четвер: 13:00 - 14:30

Bildungshaus Kresslesmühle

📍 [Barfüßerstr. 4, 86150 Augsburg](#) (1-й поверх)

 Час проведення курсів

П'ятниця: 9:00 - 11:15

 Будь ласка, зареєструйтесь

Зв'яжіться з нами

vhs Augsburg

 Пані Brigitte von Taeuffenbach

 [+49 \(0\) 8215026535](tel:+4908215026535)

 b.taeuffenbach@vhs-augsburg.de

Вивчайте німецьку самостійно

Ви не можете відвідувати курс німецької мови в даний момент? Або ви хотіли б продовжувати вчитися і практикувати мову самостійно на додаток до курсу?

У нас є кілька порад для вас:

навчальний портал vhs (vhs Lernportal)

- Це портал для викладачів та тренерів.
- Тут ви знайдете вправи для всіх рівнів (для початківців та просунутих)
- Тут є багато граматичних та лексичних матеріалів.
- Тут можна навчитися читати та писати.
- Ви можете користуватися порталом безкоштовно,
- Також доступний у вигляді безкоштовного додатку: завантажте з Google Play та App Store.

 [до навчального порталу vhs](#)

Додаток Lunes

- Ви можете використовувати додаток для вивчення лексики для вашої роботи.
- Тут є лексика для різних професій.
- Додаток є безкоштовним.
- Завантажуйте з Google Play та App Store.

 [Більше про додаток Lunes](#)

Пропозиції від міської бібліотеки

- У міській бібліотеці Аугсбурга є різні матеріали (в тому числі книги) для вивчення німецької мови. Ви можете взяти їх напрокат.
- На першому поверсі ви знайдете німецькі та міжнародні газети і журнали.
- На 1-му поверсі є комп'ютери з доступом до Інтернету, якими ви можете користуватися.

 [Більше інформації про публічну бібліотеку можна знайти тут.](#)

Ключові слова: вивчати німецьку, вивчати німецьку онлайн, вивчати німецьку самостійно, підручники з німецької мови, програмне забезпечення для вивчення мови, програми для вивчення німецької мови

Усний та письмовий переклад

Стати перекладачем

Ви добре розмовляєте німецькою? Добре володієте іншою мовою?

Тоді ти можеш працювати мовним та культурним посередником. Мовні та культурні посередники допомагають у спілкуванні між спеціалізованим персоналом та громадянами, які погано або зовсім не володіють німецькою мовою. Вони допомагають долати мовні бар'єри. Вони не лише перекладають мову. Вони також є посередниками між різними способами мислення. Таким чином, вони допомагають розпізнавати та усувати непорозуміння. Мовні та культурні посередники є непрофесіоналами.

В Аугсбурзі є кілька пулів перекладачів. Вони пропонують навчальні курси, а потім працевлаштовують перекладачів.

На курсах ви дізнаєтесь наступне:

- Що означає мовне та культурне посередництво?
- Як поводитися як мовний та культурний посередник?
- Як виставляти рахунок?
- Що потрібно мати на увазі при веденні рахунків?
- Що робити, якщо тема завдання мене турбує?
- та багато іншого...

У цих центрах ви отримаєте завдання на усний переклад. Це можуть бути, наприклад, консультаційні центри, лікарні або державні установи. Тебе також можуть залучити до зустрічей з батьками в школі або терапевтичних сеансів. Якщо ви погодитеся на таке завдання, ви отримаєте винагороду.

 Зверніть увагу: кожен пул усних перекладачів пропонує свої власні навчальні курси. Винагорода також може відрізнятися від пулу до пулу. Ви можете зареєструватися в будь-якому з пулів усних перекладачів.

В Аугсбурзі є наступні пули усних перекладачів

Пул усних перекладачів "Babel" в Kresslesmühle

Assyrischer Mesopotamienveren e.V.

 Ornina Akcan

 [Barfüßerstr. 4, 86150 Augsburg](#)

 [015751583993](tel:015751583993)

 @babel@assyrer-augsburg.de

 Ви можете знайти більше інформації [тут](#)

Проект Gecko у розділі Kresslesmühle

Diakonisches Werk Augsburg e.V.

 Feven Selemon

 [Barfüßerstraße 4, 86150 Augsburg](#)

 [01622048656](tel:01622048656)

 @feven.selemon@diakonie-augsburg.de

 Ви можете знайти більше інформації [тут](#)

Усний переклад на волонтерських засадах

Ви добре володієте німецькою мовою? Хочете допомагати іншим людям? Для багатьох людей професійні послуги занадто дорогі. Як перекладач-волонтер Ви можете допомогти таким людям. Ви можете супроводжувати їх на добровільних засадах на зустрічах з органами влади, в школах, дитячих садочках або на інших зустрічах. Як правило, ви не отримаєте жодної винагороди за волонтерську роботу.

Бажаєте працювати перекладачем на волонтерських засадах? Тоді, будь ласка, напишіть нам на Ämterlosten. Співробітники будуть раді отримати вашу підтримку.

Ämterlotsen

Diakonisches Werk Augsburg e.V.

 [Spenglergäßchen 7a, 86152 Augsburg](#)

 [0821450193215](tel:0821450193215)

 @aemterlotsen@diakonie-Augsburg.de

 Ви можете знайти більше інформації [тут](#)

Ключові слова: супровід органів влади, стати перекладачем, волонтерський переклад, кваліфікація перекладача, кваліфікація культурного посередника, кваліфікація мовного посередника, допомога з перекладами, волонтерська робота,